

**Licda. Claudia Ma. Agüero Ch.**  
 Official Translator  
 English-Spanish  
 Spanish-English



Legal stamps affixed at the end.

**OFFICIAL TRANSLATION**

I, **Claudia Ma. Agüero Chacón**, identity card number 1614-520, Official Translator of the Ministry of Foreign Affairs and Worship of the Republic of Costa Rica, named by Agreement N° 006-98 DJ of November 16, 1998, published in La Gaceta N° 249 of December 23, 1998, hereby CERTIFY that the pertinent parts of the document "certification" to be translated from Spanish into English reads as follows:

Consecutive: ----- National Registry ----- RN-06  
 1073373 ----- Republic of Costa Rica -----  
 Fee: \$2,800.00 ----- Registration Services -----  
 Two thousand eight hundred colons ----- **Registration Certification** -----

<u>Real Estate Registry</u> Property: <input type="checkbox"/> Real Estate <input checked="" type="checkbox"/> Land Registry <input type="checkbox"/> Digitized document	Property: Province: _____ Registration: _____ Right: _____ Map: G-115228- 93 Document: Volume: _____ Entry: _____ (Ink seal of the National Registry-PAID)	
<u>Legal Entity Registry</u> Commercial <input type="checkbox"/> Corporate status <input type="checkbox"/> Literal <input type="checkbox"/> Corporate number <input type="checkbox"/> Historical	Corporate number: _____ Power of attorney (references): _____ Digitized document: Volume: _____ Entry: _____ Encumbrances (references)	
<u>Personal Property Registry</u> Vehicle: <input type="checkbox"/> Certification <input type="checkbox"/> License plate deposit <input type="checkbox"/> Digitized document <input type="checkbox"/> Lien <input type="checkbox"/> Permit to leave the country	Property: Province: _____ Registration: _____ Right: _____ Map: _____ Document: Volume: _____ Entry: _____	
<u>Industrial Property</u> <input type="checkbox"/> National Certification <input type="checkbox"/> International Certification	<input type="checkbox"/> Manufacturer's brand <input type="checkbox"/> Trademark <input type="checkbox"/> Service mark <input type="checkbox"/> Industrial mark File number: _____ Titleholder name: _____	<input type="checkbox"/> Invention patent <input type="checkbox"/> Trade name <input type="checkbox"/> Slogan <input type="checkbox"/> Other Register number: _____ Brand name: _____
<input type="checkbox"/> Cattle breed	<input type="checkbox"/> Registration <input type="checkbox"/> Renewal <input type="checkbox"/> Transfer <input type="checkbox"/> Registration of an expired brand Full name: _____ Identity card number: _____ File number: _____	
<input type="checkbox"/> Copyright	<input type="checkbox"/> Literary work <input type="checkbox"/> Art work <input type="checkbox"/> Copyright-related contracts Register number: _____ Identity card number: _____ Work name: _____ Number of work titleholder: _____	
Specify: _____		

Telephones: (506) 2202-0777 / 2202-0888 • P.O. Box 523-2010 San Jose - Costa Rica • www.rnpdigital.com

Licda. Claudia Ma. Agüero Ch.  
Official Translator  
English-Spanish  
Spanish-English

Legal stamps affixed at the end.

**Claudia María Agüero Chacón**  
Official Translator  
English-Spanish/Spanish-English  
Agreement N° 006-98 DJ of November 16, 1998  
La Gaceta N° 249 of December 23, 1998  
San José Costa Rica

National Registry -----

Map Information System ----- No. 1675014

Republic of Costa Rica -----

National Registry -----

Republic of Costa Rica -----

**Report of Active Notations** -----

**Map: 5-115228-1993** -----

**\*\*\* There are no notations. \*\*\*** -----

The Real Estate Registry warns that registry notations before May 25<sup>th</sup>, 2011 are not available in this system. Last Line -----

Armando Alfaro Vega – 01-08-2013 13:40:14 -----

Translator's note: The map is not translated. -----

Property of: La Gran Neni S. A. -----

Legal corporate number: 3-101-046386 -----

----- LAST LINE -----

In witness whereof at the request of the interested party, I issue the present Official Translation from Spanish into English, consisting of two pages, and I sign and seal it in San José, Republic of Costa Rica, on the eighth day of March in the year of the Lord two thousand thirteen. The stamps required by law are affixed and cancelled. I affix my raised seal at the foot of the translation. The two pages of the translation are written only on the obverse and the reverse has been annulled. -----

*Claudia Ma. Agüero Ch.*



**Claudia María Agüero Chacón**  
Official Translator  
English-Spanish/Spanish-English  
Agreement N° 006-98 DJ of November 16, 1998  
La Gaceta N° 249 of December 23, 1998  
San José Costa Rica

99-G-3-8-2

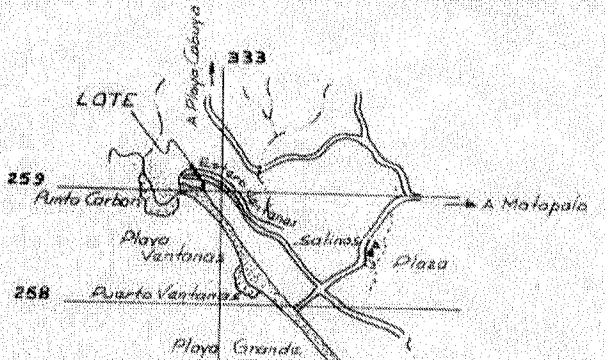
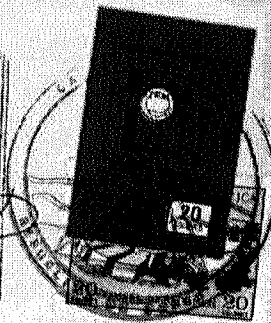
115228

Nº 1675015



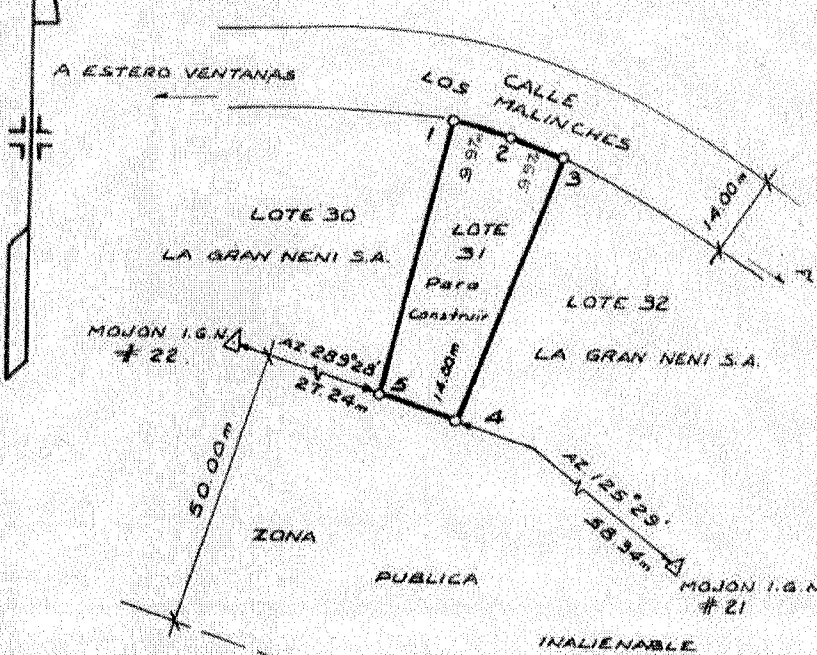
REGISTRO NACIONAL  
REPUBLICA DE COSTA RICA

REGISTRO NACIONAL  
CATASTRO NACIONAL  
El presente plano ha cumplido con los requisitos exigidos por la ley, por lo que ha sido registrado bajo el siguiente número:  
**17-115228-93.**  
**13 MAY 1993**  
Fecha *Corbituniga*  
Firma Autorizada



LOCALIZACION ESC 1:50.000 Hoja Matapala

LINEA	RUMBO	DIST.
1	2 S 74° 29' E	9.97m
2	3 S 68° 20' E	9.97m
3	4 S 22° 19' W	49.41m
4	5 N 70° 23' W	14.00m
5	1 N 15° 26' E	49.13m



- 1- LINDEROS EXISTENTES
- 2- DOY FE DE QUE LA CALLE QUE INDICO COMO ACCESO EXISTE EN LA REALIDAD
- 3- LEVANTAMIENTO POLAR POLIGONAL ABIERTA ERRORES ANGULAR 00'01" LINEAL 0.01m

COLEGIO FERRERAS DE INGENIEROS Y  
ARQUITECTOS DE COSTA RICA  
12 MAY 1993

12 MAYO 1993

Los números de los mojones coinciden con los mojones establecidos en el litoral.

Leda M. A.



PROPIEDAD DE <b>LA GRAN NENI S.A.</b>		CEDULA No. 3-101-046386	SITUADO EN SALINAS	
ORLANDO DEBAYTARRIAS REGIMEN DE ASESORADO		AREA 839.53 m <sup>2</sup>	DISTRITO 8º CABO VELAS	FOLIO REAL 504233200
PROTEGIDO TOMO 7361	FOLIO 32	AREA segun Registro 839.53 m <sup>2</sup>	CANTON 3º SANTA CRUZ	PROVINCIA 5º GUANACASTE
ESCALA 1:1000		ARCHIVO No.	FECHA MAYO 1993	

VER DOCUMENTO ADJUNTO  
SOBRE ANOTACIONES

DIRECCION Y CATASTRO  
Oficina de Serv. Catastrales

12 MAYO 1993

ECIBID

Original  
Jorge Motera  
Realizador

245294

811 111

Original } Nuria Jara Villalobos  
DIGITACION

REGISTRO NACIONAL CERTIFICA:

Que la presente es copia fiel de su original Aliento

Tomo \_\_\_\_\_ N° Exp. \_\_\_\_\_ Año \_\_\_\_\_

Cont. Pág. \_\_\_\_\_

N° Plano 5-115.228-1993

en \_\_\_\_\_ metros del 8/1/2018 dado s

Nulo si no coincide con el \_\_\_\_\_ y nombre adjunta

Firma: (Firma)





Consecutivo: 1073373

RN-06

Exhibit C-4a

Spanish Original

VALE: ₡ 2.800,00  
Dos mil ochocientos colones



# SERVICIOS REGISTRALES CERTIFICACIÓN REGISTRAL



**Registro Inmobiliario Propiedad**

Inmuebles

Catastro

Documento digitalizado

Finca: Provincia: \_\_\_\_\_ Matrícula: \_\_\_\_\_

Plano: G-115228-93

Documento: \_\_\_\_\_ Tomo: \_\_\_\_\_ Asiento: \_\_\_\_\_

**Registro Personas Jurídicas Mercantil**

Personería

Literalidad

Cédula Jurídica

Histórico

Cédula Jurídica: \_\_\_\_\_

Poder(citas): \_\_\_\_\_

Doc. Digitalizado: \_\_\_\_\_ Tomo: \_\_\_\_\_ Asiento: \_\_\_\_\_

Afectación citas): \_\_\_\_\_

**Registro de Bienes Muebles Vehículos**

Certificación

Depósito de Placa

Documento digitalizado

gravamen

Permiso de Salida

Vehículo: Clase: \_\_\_\_\_ Código: \_\_\_\_\_ Placa: \_\_\_\_\_

Tomo: \_\_\_\_\_ Asiento: \_\_\_\_\_

Tomo: \_\_\_\_\_ Asiento: \_\_\_\_\_ Sec: \_\_\_\_\_

**Propiedad Industrial**

Certificación Nacional

Certificación Internacional

Marca de Fábrica

Marca Comercial

Marca de Servicios

Modelo Industrial

Patente de Invención

Nombre Comercial

Señal de Propaganda

Otros

Número de expediente: \_\_\_\_\_ Número de Registro: \_\_\_\_\_

Nombre del Titular: \_\_\_\_\_ Nombre de la Marca: \_\_\_\_\_

Marca de Ganado

Inscripción  Renovación  Traspaso  Inscripción de marca caduca

Nombre completo: \_\_\_\_\_

Número de cédula: \_\_\_\_\_ Número de expediente: \_\_\_\_\_

Derecho de Autor

Obra Literaria  Obra Artística  Contratos relacionados al Derecho de Autor

Número de Registro: \_\_\_\_\_ Número de cédula: \_\_\_\_\_

Nombre de la obra: \_\_\_\_\_

Número del titular de la obra: \_\_\_\_\_

**Especifique:** \_\_\_\_\_



Catastro Nacional

Sistema de Información de Planos

Nº 1675016



REPORTE DE ANOTACIONES ACTIVAS

**REGISTRO NACIONAL**  
REPUBLICA DE COSTA RICA

PLANO: 5-115228-1993

**\*\*\* NO TIENE ANOTACIONES \*\*\***

**EL REGISTRO INMOBILIARIO ADVIERTE QUE LAS ANOTACIONES  
REGISTRALES ANTES DEL 25 DE MAYO DEL 2011  
NO ESTAN DISPONIBLES PARA SER CONSULTADAS POR ESTE MEDIO.**

**\*\*\* NO TIENE ANOTACIONES REGISTRALES PENDIENTES \*\*\***



VER DOCUMENTO ADJUNTO  
SOBRE ANOTACIONES

99-G-3-8-2

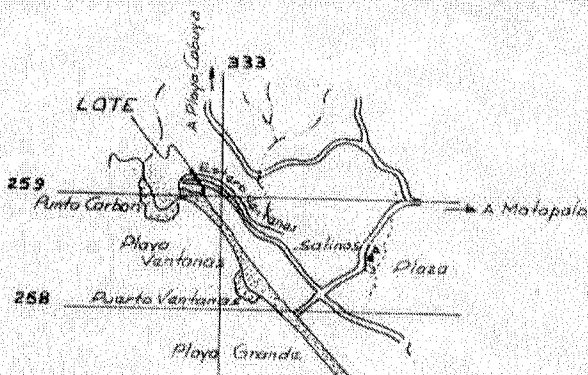
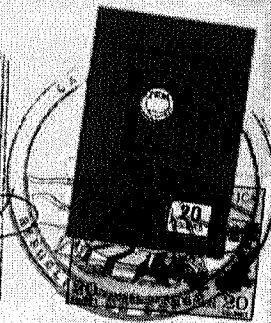
115228

Nº 1675015



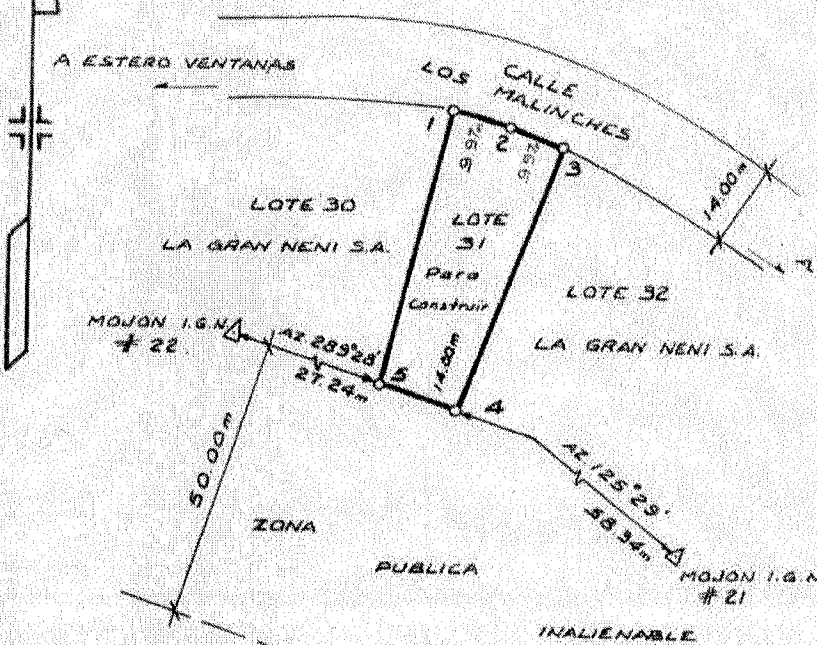
REGISTRO NACIONAL  
REPUBLICA DE COSTA RICA

REGISTRO NACIONAL  
CATASTRO NACIONAL  
El presente plano ha cumplido con los requisitos exigidos por la ley, por lo que ha sido registrado bajo el siguiente número:  
**17-115228-93.**  
**13 MAY 1993**  
Fecha *Corbituniga*  
Firma Autorizada



LOCALIZACION ESC 1:50.000 Hoja Matapala

LINEA	RUMBO	DIST.
1	2 S 74° 29' E	9.97m
2	3 S 68° 20' E	9.97m
3	4 S 22° 19' W	49.41m
4	5 N 70° 23' W	14.00m
5	1 N 15° 26' E	49.13m



- 1- LINDEROS EXISTENTES
- 2- DOY FE DE QUE LA CALLE QUE INDICO COMO ACCESO EXISTE EN LA REALIDAD
- 3- LEVANTAMIENTO POLAR POLIGONAL ABIERTA ERRORES ANGULAR 00'01" LINEAL 0.01m

COLEGIO FERRERAS DE INGENIEROS Y  
ARQUITECTOS DE COSTA RICA  
12 MAY 1993

12 MAYO 1993

Los números de los mojones coinciden con los mojones establecidos en el litoral.

Leda M. A.



PROPIEDAD DE <b>LA GRAN NENI S.A.</b>		CEDULA No. 3-101-046386	SITUADO EN SALINAS	
ORLANDO DEBAYTARRIAS REGIMEN DE ASESORADO		AREA 839.53 m <sup>2</sup>	DISTRITO 8° CABO VELAS	FOLIO REAL 504233200
PROTEGIDO TOMO 7361	FOLIO 32	AREA segun Registro 839.53 m <sup>2</sup>	CANTON 3° SANTA CRUZ	PROVINCIA 5° GUANACASTE
ESCALA 1:1000		ARCHIVO No.	FECHA MAYO 1993	

VER DOCUMENTO ADJUNTO  
SOBRE ANOTACIONES

DIRECCION Y CATASTRO  
Oficina de Serv. Catastrales

12 MAYO 1993

ECIBID

Original  
Jorge Motera  
Realizador

245294

811 111

Original } Nuria Jara Villalobos  
DIGITACION

REGISTRO NACIONAL CERTIFICA:

Que la presente es copia fiel de su original Aliento

Tomo \_\_\_\_\_ N° Exp. \_\_\_\_\_ Año \_\_\_\_\_

Cont. Pág. \_\_\_\_\_

N° Plano 5-115.228-1993

en \_\_\_\_\_ metros del 8/1/2018 dado s

Nulo si no coincide con el \_\_\_\_\_ y nombre adjunta

Firma: (Signature)

